

Porównanie tłumaczeń Przysłów 27:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech cię chwali ktoś inny, a nie własne usta, obcy, a nie własne wargi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech cię chwali ktoś inny, a nie własne usta, obcy, a nie własne wargi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech inny cię chwali, a nie twoje usta; ktoś obcy, a nie twoje wargi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niechaj cię kto inny chwali, a nie usta twoje; obcy, a nie wargi twoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niech cię chwali cudzy, a nie usta twoje, obcy, a nie wargi twoje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech inny cię chwali - nie twoje wargi, ktoś obcy, a nie twoje usta.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech inny cię chwali, a nie własne usta, obcy, a nie własne wargi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech chwali cię inny, a nie twoje usta, obcy, a nie twoje wargi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech cię inni chwalą, a nie twoje usta, ktoś obcy, a nie własne wargi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niechaj cię chwali kto inny, a nie twoje własne usta, obcy, a nie wargi twoje.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай тебе хвалить близький і не твої уста, чужий і не твої губи.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech chwali cię inny, a nie twe usta; obcy, a nie twoje własne wargi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech chwali cię obcy, a nie twoje usta; niech czyni to cudzoziemiec, a nie twoje wargi.